

הספרייה הלאומית - ארכיונים

ARC. Ms. Var. Yah 38 02 3117 Abraham Shalom Y:

.Goldziher Ignace, Memorial Vol

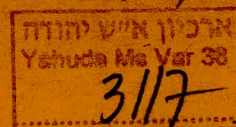


3628119-10

AC-1227

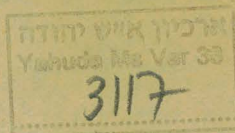
13/04/2015

(10)



Goldziher, Ignace
Memorial Volume

Goldzieher, Karl



16. Aug.

[1949?]

Lieber Professor Yahuda:

K. Goldzieher

Vor allem herzlichsten Dank für Ihre interessanten
Briefe vom 7. Aug., mit denen ich eine große Freude
in meiner Vereinsamung hatte. Besonders interessiert mich
die eigenen Berichte über Ihren Lebenswandel + hoffe mich
wünsche ich, dass Sie in baldig nächster Zeit zu Privatentstehungen
endgültige Lösungen erzielen können. Hier wird man nicht,
was sich in jenen Ländern ereignet und leider ist der Strom
nach dem § 38 für einige Zeit für uns versperrt!

Der brave Tomassi hat Ihnen über meine Lage berichtet,
materiell bin ich z. Z. durch die Führung der Joid und besorgen
der antiken wissenschaftlichen Kreise gesorgt + habe - noch
immer am Caféhaushalt - sehr viel wiss. gearbeitet und
in dieser Richtung viel Hilfe gehabt. Ich gedanke nun bald an
die Zusammenfassung meiner ganz neuen Rechnungen vorantreiben
zu können (Material für 2 Bände!).

Ich habe nun mit allem Alter Vorwissen Seelisch

abgerechnet; auf dem Freudenbergschen Familiengrabstein
habe ich die Namen der von christlicher Ethik Genesenen
Lieber (erste Schmiedemeister, zweite Frau + einzige Sohn Alex. Jäger)
gravierem lassen mit den alles erklärenden Inschriften:

II Sam. XII. 23, 23. Psalm, Micha VI. 8.

x
x
x

In alter Trauer
Verdriessung + Trauerschmerz
H. Kautz

Empfindend ärgerte ich, dass durch Objektstunde gerade
die mit grösster Fürsorge abgeordneten Stücksachen (Volumen +
Liparite) nicht erhalten bekamen. Es ging nicht anders als dass die
internat. wissenschaftliche Vereinigung + nun hat v. Jomaggi alles wieder
angestellt! - Meinen Dank für Ihre Fürsorge bitt. Arab. Lesezettel.
+ Jomaggi

Ich habe der l. Mrs. Yahuda 2 f. einen Prospekt
eingesandt, worin man sich wenden kann um ein ^{gutes} Stückschiff
Packer hier ausgepflegt zu bekommen. Ich schicke so einen Prospekt
auch diesem Brief bei: a) Einzahlungsstellen b) erwünschtes Packer
(möglich) Wunder § 8. -

Hochachtungsvoll für die Besuche!

Es kommen tausende Erledigungen zu Hande. - Die Privatpakete
sind jetzt seltener, da man hier unnütze Einfuhrzölle zu zahlen
hat (7. B. für Kaff' per Pfund ca 100 fct!) - Der l. Mrs Yahuda
kann ich die Hände mit ergebenem Dank für Ihre gütige Intention für mich

Prof. A.S. Yahuda

162 Bishop Street
New Haven, Conn.



AIR LETTER

**VIA AIR MAIL
PAR AVION**

PROFESSOR J. SOMOGYI

SASKO-TER 3

BUDAPEST,

HUNGARY.

IF ANYTHING IS ENCLOSED, THIS LETTER
WILL BE SENT BY ORDINARY MAIL

3117

Prof. A.S. Yahuda

SECOND FOLD

162 Bishop Street
New Haven, Conn.
U.S.A.

May 22, 1949

Dear Professor Somagyi:

I have been waiting all the time for the Memorial volume and the reprints and up to now nothing came. If the volume has been mailed on the 23rd. March, I fail to understand the delay. Nobody has received either the volume or the reprints.

As to the publication of Goldziher's short history, I must tell you that nobody seems to bother about it. The book is already three months in the hands of Wolfson and Thomson of Harvard, and in spite of reminders, they simply do not answer. I shall have to make a special trip to Cambridge (about five hours from here) in order to find out what they intend doing. We live in a world of indifference and negligence and nothing can move the people to take any action.

Also with regard to yourself, all my efforts have so far remained without result. There are too many mediocrities who want jobs, and bar the way for more important men: Everywhere it is the same, from the top to the bottom.

With kind regards,

Cordially yours,

A. S. Yahuda

Prof. A.S. Yahuda

Professor Joseph Somogyi
Saskő-tér 3
Budafok, Hungary



4 June 1949.

Dear Professor Yahuda:

Very many thanks for your letter of May 22 which I have just received. I am sure by this time Part I of the MEMORIAL VOLUME has reached you already. The British contributors received it about three or four weeks ago. However, I have to apologize for the delay in mailing the reprints which, for technical reasons and through no fault of the editors, will only be ready next week. Then they will be also mailed through the Hungarian Libraries Board. Unfortunately, both printing and mailing are very slow affairs.

I am very grateful to you for having taken both my affairs in your own hand again. Should the Harvard professors be averse to publishing Goldziher's Short History, perhaps Prof. Jeffery of New York would do so. He knows of the affair, and promised me a few months ago to take the matter in his hand in case the Harvard professors would or could do nothing about it. Will you, therefore, contact him if necessary? It would be worthy of the memory of Goldziher if this small work could appear in 1950, the centenary of his birth. As regards myself, it is very sad and bad news you tell me. Karl has probably informed you how precarious my position is, so that the greatest boon to me would be if you could succeed in your efforts. Perhaps the publication of the VOLUME can push the matter on.

I need not tell you how much I am obliged to you for all that you so kindly do for me. Would to God that your efforts were successful.

With my best wishes and kindest regards, I am
Yours very sincerely,

Joseph Somogyi

Professor Joseph Gombosi
Baskó-tér 3
Budapest, Hungary

4 June 1949.

Dear Professor Yahuda:

Very many thanks for your letter of May 22 which I have just received. I am sure by this time Part I of the MEMORIAL VOLUME has reached you already. The British contributors received it about three or four weeks ago. However, I have to apologize for the delay in mailing the reprints which, for technical reasons and through no fault of the editors, will only be ready next week. Then they will be also mailed through the Hungarian Libraries Board. Unfortunately, both printing and mailing are very slow affairs.

I am very grateful to you for having taken both my affairs in your own hand again. Should the Harvard professors be averse to publishing Goldsmith's Short History, perhaps Prof. Jeffery of New York would be so. He knows of the affair, and promised me a few months ago to take the matter in his hand in case the Harvard professors would or could do nothing about it. Will you, therefore, contact him if necessary? It would be worthy of the memory of Goldsmith if this small work could appear in 1950, the centenary of his birth. As regards myself, it is very sad and bad news you tell me. I had probably informed you how overcast my position is, so that the greatest boon to me would be if you could succeed in your efforts. Perhaps the publication of the VOLUME can shed the matter on.

I need not tell you how much I am obliged to you for all that you so kindly do for me. Would to God that your efforts were successful.

With my best wishes and kindest regards, I am,
Yours very sincerely,

Joseph Gombosi

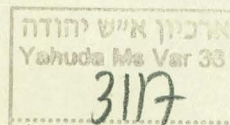
IGNACE GOLDZIHNER MEMORIAL VOLUME

Editors:

Prof. Samuel Löwinger, Ph. D.
(Budapest VIII, József-körút 27.)

and

Prof. Joseph de Somogyi, Ph. D., D. Sc.
(Budafok, Saskó-tér 3.)



7 January 1948.

Professor A.S.Yahuda
25 Elsworthy Road
N.W.3
London, England

Dear Professor Yahuda:

I was very glad to receive your letter. The printing of Part I of our MEMORIAL VOLUME is to be finished these days, so that I sincerely hope we shall be able to send off 12 reprints to your London address. Printing is a rather slow business for our presses are overburdened with all kinds of official, governmental and municipal, orders, most of which have priority to private orders like ours. At any rate, I shall be very much obliged to you for your further notice should you postpone your departure to late February.

I am very grateful to you for your kind intervention in my affair. Meanwhile, I received news from Prof. Cyrus H. Gordon who informs me that the matter will be discussed at the faculty meeting of the College sometime in January. He can not tell me any encouraging news, there being no opening at present in the Faculty. Will you very kindly push this matter after your return to the U.S.A.? I hope to receive good news about the Short History also.

I have conveyed your greetings to Karl. He always speaks in the highest terms about you and your continued support in the shape of C.A.R.E. packages, the last of which he received last November. It is gratifying to see how steadily he is regaining his physical and mental strength. He already has a regular correspondence with American and British mathematicians and statisticians, and whenever I used to see him once a week in a small coffeehouse at Andrassy-ut, I find him engaged in solving more and more mathematical problems without the aid of a single reference-book! He is well installed in the flat of a lawyer, Dr. L. Werner, whose family care for him as if he were their member.

I remain,

With all good wishes for a happy New Year,

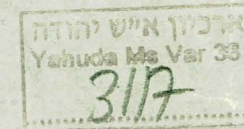
Yours very sincerely,

J. Somogyi
J. Somogyi

Joseph Somogyi
Saskó-tér 3
Budafok, Hungary

15 August 1949.

Professor A.S. Yahuda
162 Bishop Street
Newhaven, Conn., U.S.A.



Dear Professor Yahuda:

Many thanks for your letter of 8 August. I hasten to reply to you that on receipt of your letter I instantly made inquiries with the Hungarian Libraries Board, the state agency entrusted with forwarding printed matter for abroad, and could state that the package containing your copy of the MEMORIAL VOLUME was sent off on 27 June, and your reprints were mailed by the same official agency on 30 July. I trust the VOLUME has meanwhile reached you already and the reprints will also reach you very soon.

I need not tell you how exceedingly sorry I am for this unusual delay due to no editorial fault of ours. The reason for the delay is that the H.L.B. has mailed the copies in several consignments according to the places of destination. Consignments for larger places, like New York, being bigger, are regularly sent off prior to those for smaller places. Printed matter for New Haven alone does not make up a whole consignment, and it is forwarded with books for other similar destinations. Thus package Nr.70 contains the copies for yourself, Prof. W.Thomson and Prof. J.Lewy. Delivery of books has become a centrally organized business which the individual senders can not influence, especially in case of a big consignment like ours was.

However, in order to make sure that you receive one copy as soon as possible, tomorrow we shall mail to you a bound extra copy, - all the other copies being in paper cover only - and we hope it will also reach you safely. So you are likely to have two copies very soon, - a rather inadequate reciprocation for your generosity and the delay in the delivery.

It would be very important if anything could be done with Goldziher's Short History, that it should appear in 1950, in the year of the centenary of his birth. Should your efforts with the Harvard professors prove unsuccessful, Prof. Jeffery could perhaps do something in the Columbia University. You may believe that this affair is just as important for me as my other affairs.

Hoping to hear soon favorable news from you, I remain, with my best wishes for your summer vacation, and kindest regards,

Yours very faithfully,

Joseph Somogyi
Joseph Somogyi

Dear Professor Yehuda
100 West 10th Street
New York, N.Y.

Dear Professor Yehuda:
I am sorry to hear that the delay in the delivery of the books is causing you so much trouble. I am sure that the delay is due to the fact that the books are still in the hands of the printer. I am sure that the books will be delivered to you very soon.

I am sure that the delay in the delivery of the books is causing you so much trouble. I am sure that the delay is due to the fact that the books are still in the hands of the printer. I am sure that the books will be delivered to you very soon.

I am sure that the delay in the delivery of the books is causing you so much trouble. I am sure that the delay is due to the fact that the books are still in the hands of the printer. I am sure that the books will be delivered to you very soon.

I am sure that the delay in the delivery of the books is causing you so much trouble. I am sure that the delay is due to the fact that the books are still in the hands of the printer. I am sure that the books will be delivered to you very soon.

ג-33512 פ'א



November 2, 1950

Dear Professor Calverly ;

Some time ago Prof. Semogyi wrote to me that a biographical sketch of Prof. Goldziher would appear in your journal. I would be very much obliged for a copy.

An English scholar called my attention to the fact, that in the review of the Goldziher memorial volume, published in your journal, my article is not mentioned at all. Many scholars have written to me very excitingly about my article, and one of them wondered whether your journal has broken all its traditions in connection with Islam.

To me it is very amusing as there are people who think that the sun would not be seen if they put their hands before their eyes.

Yours very sincerely,

A.S. Yahuda

ASY/jg

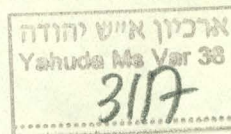
IGNACE GOLDZIHMER MEMORIAL VOLUME

Editors:

Prof. Samuel Löwinger, Ph. D.
(Budapest VIII, József-körút 27.)

and

~~Prof. Joseph de Somaogyi, Ph. D., D. Sc.~~
(Budafok, Saskó-tér 3.)



16 November 1948.

Professor Dr. A.S. Yahuda
25 Elsworthy Road
W.W.3
London, England

Dear Professor Yahuda:

Very many thanks for your letter of 7 November and also for the proofs, both of which have reached me safely. I have just given your proofs to the printer, and I hope he will print your article by the end of this month. As soon as Part I of the MEMORIAL VOLUME and your reprints, all of them covered, are ready we shall send them off to you by official mail, which is the safest manner of mailing such precious printed matter. As you stay in England until the first week of December only, we shall mail all the 100 reprints to New Haven. I reckon they will arrive there by the end of the year or in the first days of the New Year.

I am much obliged to you for your care about Ignace Goldziher's Short History of Arabic Literature. I should be very glad indeed if Harvard University accepted it for publication. As I mentioned in one of my earlier letters I should give the royalties to Karl whose pension is hardly sufficient to live on. Therefore, it is not in my interest but in his own that I ask you very kindly to safeguard my rights in this matter. Simultaneously with this letter I am also writing to Prof. Jeffery asking him to leave the matter to you should anything be realized. Prof. W. Thomson of Harvard wrote to me lately, and corroborated that this book should be a success, since, for the time being, there is no concise textbook of this kind available for the undergraduates of American and British Universities, with the exception of the short manual of Prof. H.A.R. Gibb.

Thank you very much for your suggestion of writing to Prof. Cyrus Gordon of Dropsie College. I shall certainly do so. If you are back to the U.S.A. and see the competent professors of Dropsie College, please mention to them that I should like to get possibly a permanent appointment, for I want to leave for the States for the rest of my life. As yet I am a single man, so I can move easily. But in order to get a passport it is absolutely necessary to receive an entrance permit and appointment from the U.S.A. I shall be quite particularly grateful to you if you will mediate in this matter. Should Dropsie College, for the time being, not be able to accept my services I shall willingly offer my services to any other University until an opening at Dropsie is available for me. I should also accept an appointment in England.

With all good wishes and kindest regards, also from my friends Karl and S. Löwinger, I am,

Yours very sincerely,

P.S. The letter to Tshernikowski was not included in your letter. If you send it me I shall certainly forward it to him.

Joseph de Somaogyi
Joseph de Somaogyi.

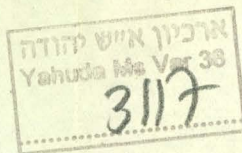
IGNACE GOLDZIHMER MEMORIAL VOLUME

Editors:

Prof. Samuel Löwinger, Ph. D.
(Budapest VIII, József-körút 27.)

and

Prof. Joseph de Somogyi, Ph. D., D. Sc.
(Budafok, Saskó-tér 3.)



כ"ח אייר תש"ח כודפשמ

לכבוד החכם הנפלא פרופ' ד"ר אברהם שלום יהודה נר"ו
שלום וברכה!

*The Accuracy of the Bible: The Language
of the Pent. in Its Relation to Egyptian*

קבלתי שני ספריו הגדולים והנפלאים /
ומאמריו החשובים ומעניינים במאד מאד. כל שורה ושורה בהם קדוש השם הוא במלוא
מובנו של המבטא. הלואי שיזכה עוד רבות בשנים להעשיר את אוצר ספרותנו בפעולות
כאלה לטובת כלל ישראל.
ספר הזכרון לכבוד גולדציהר ז"ל הולך ונדפס. אנו מקוים לשלוח לו את עלי ההגהה
בקרוֹב.

יחד עם מכתב זה הנני שולח לו תדפיס ממאמרו של ש. ד. גויטיין: "גולדציהר לפי
מכתביו. מכתבי גולד' אל ש. א. פוזונסקי, גם אדוני נזכר בהם ע"י גולדציהר ז"ל;
הרי כתבת מאמר בקורת על ספר חזנות הלכנות הערבי כאשר היה בדעתך ידידי המוציא לאור
מתגורר כעת באספמיה וקבלוהו שם בכבוד גדול וזמירות ושכחות. כתבו לי אודותיו ראשי
ביה"מ מדריד ואקוה שיקודש שם שמים על ידו." (צ' 20)
הנני מקויר ומכבדו

ד' ט' אדר
ד. ש. לוינגר

Samuel Löwinger

JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF HUNGARY
STUDENT LOAN FUND CALLED „ECZ CHAJIM“

ORSZÁGOS RABBIKÉPZŐ INTÉZET „ÉCZ CHAJIM“ SEGÉLYZŐ EGYESÜLET
BUDAPEST, VIII. JÓZSEF-KÖRUT 27. II. EM. — TELEFON: 138—493 — CSEKKSZÁMLA: 15.575

||| בית המדרש לרבנים בבודפשט
חברת „עץ חיים“ לתמיכת התלמידים

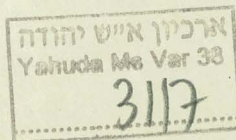
כ"ו אדר שני תש"ח, בודפשט.

לכבוד החכם הנפלא פרופ' דר א.ש. יהודה נר"ו
שלום וברכה!

יקבל נא תודתי בעד הקירתו המענינת ששלח בשביל ספר הזכרון לכבוד פרופ'
גולדציגר ז"ל שמחים אנחנו מאד מאד שגם החוקרים האלה שיכולים להתפאר כי
הם היו תלמידים וידידים נאמנים גם יחד של המנוח ז"ל מעשירים במאמריהם
החשובים את הספר הזה.
לפני זמן מה שלחנו לכבודו מן הספרים והחבורות „יצאו לאור ע"י מוסדנו
לפני המלחמה ואחר השחרור. אולי ימצא בהם חומר שכ מעוניין בו.
הנני מאחל לכ' עבודה פוריה לסוכת כלל ישראל
מוקירן ומכבדן

ד"ר לוינגר

ד.ש. לוינגר



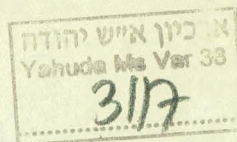
IGNACE GOLDZIHMER MEMORIAL VOLUME

Editors:

Prof. Samuel Löwinger, Ph. D.
(Budapest VIII, József-körút 27.)

and

Prof. Joseph de Somogyi, Ph. D., D. Sc.
(Budafok, Saskó-tér 3.)



July 27, 1947.

Professor A.S. Yahuda
162 Bishop Street
New Haven Conn., U.S.A.

Dear Professor Yahuda:

Thank you very much for your answer of July 15. I am very much obliged to you for your having accepted my invitation. I shall look forward to your paper Some Difficult Passages in Qur'ān and Hadīth Explained from Hebrew Sources with much interest. It may be that by the end of October I shall be in England, so you would oblige me with sending your paper to the address of my friend and co-editor of the VOLUME, Prof. Samuel Löwinger, Director of the Jewish Theological Seminary, to the above address in Budapest. He will then forward to me your article together with the rough proofs. In order to save time you will perhaps give me permission for reading and correcting the proofs myself. 100 reprints and a presentation-copy of the VOLUME will be mailed to you in due time.

I am very glad indeed to have been able to get in touch with you for I know you were a faithful pupil of Goldziher, and I feel sure your article is a very appropriate theme in a VOLUME dedicated to his memory.

I shall certainly take the first opportunity to convey your greetings to Prof. Dr. Charles Goldziher. The plight of our mutual friend is tragical indeed. Once one of the richest men of Budapest, he has had to suffer fortune's blows for the last three years and is now homeless. His wife and son were carried off by Hungarian Nazis in November 1944 and never returned since. His flat was first requisitioned and later hit by bombs, and the safe in which he kept his valuables was looted during the siege of Budapest. So he is practically reduced to the state of a poor and homeless man. He lives at a friend's house and receives charity parcels, mostly from England. His present address is Budapest VI. Lovag-utca 16. II/9. If you write to him some lines he is sure to be gratified at receiving news from you.

Prof. Bernhard Heller died in 1943, well before the gloomy days of Nazi terror. But Rev. Immanuel Löw, Chief Rabbi of Szeged, fell victim to Nazi barbarism: he died in deportation in 1944. There were two more Jewish scholars who, though no victims to Nazism, passed away during or after the siege of Budapest. The one is Prof. Edward Mahler, my second great master after Ignace Goldziher, who died on June 29, 1945. His flat which he inhabited for well over 40 years completely ruined together with his library; he himself was carried away to a suburb of Budapest and put by his family in a French nunnery where he spent his last months. The other "great old man" of Hungarian Oriental studies was Ignace Kunos, the collector of Turkish folklore in Anatolia; he died at the beginning of January 1945.

It may be of some interest to you that early in world War II I was a librarian of the Hungarian Academy of Science, and then I arranged and catalogued the literary remains of Ignace Goldziher on which I wrote in the JRAS, 1935, pp. 149-54. Fortunately, this collection survived the siege of Budapest safely. The valuable Kaufmann Library has also remained safe.

in await of your paper, I remain, with best wishes and kindest regards,

Yours sincerely,

Joseph Somogyi
Joseph de Somogyi